



# MOTOBURGHIU RURIS TT14



## CUPRINS

1. Introducere .....	3
2. Instrucțiuni de siguranță .....	3
2.1 Norme de protecția muncii .....	4
3. Prezentarea generală a utilajului.....	5
4. Date tehnice .....	7
5. Cuplarea frezei la cutia de transmisie a motoburghiului.....	7
6. Alimentarea cu combustibil .....	7
6.1 Amestecul.....	7
6.2 Alimentarea .....	8
6.3 Siguranța manipulării combustibilului .....	8
7. Verificări pre-operare.....	9
8. Punerea în funcțiune .....	9
9. Întreținerea .....	10
10. Transport și depozitare.....	12
11. Declarații de conformitate.....	13

## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate. Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Motoburghiul RURIS TT14 este destinat utilizării în spații deschise pentru procedee de găurire ale solului. Se poate utiliza în grădini acolo unde necesita plantarea de arbuști sau spalieri pentru vita de vie.

## 2.1 NORME DE PROTECȚIA MUNCII

**AVERTIZARE** Pentru a se asigura o funcționare în condiții de siguranță:

- Verificați întotdeauna motorul înainte de utilizare. Astfel puteți preveni un accident sau deteriorarea echipamentului.
- Așezați motoburghiul pe o suprafață orizontală sigura. În situația în care motoburghiul se înclină sau se răstoarnă, se poate produce vărsarea benzinei și dereglarea motorului.
- Pentru a prevenii incendiile și a se asigura o aerisire corespunzătoare, țineți motoburghiul la cel puțin 1m de pereții clădirilor sau de alte echipamente în timpul funcționării. Nu așezați obiecte inflamabile în preajma motoburghiului.
- Sa fiți capabili de oprirea rapidă a motorului și să înțelegeți modul de aplicare a tuturor elementelor de control. Să nu permiteți nimănui să lucreze cu motoburghiul fără a primi în prealabil instrucțiunile corespunzătoare.
- Alimentați cu benzina doar când motorul este oprit.  
Nu fumați și nu permiteți apropierea cu flacăra sau scânteii de locul de alimentare sau de păstrare a benzinei.
- Nu umpleți peste măsură rezervorul cu benzina. După alimentare verificați dacă ați închis bine bușonul rezervorului.
- Nu vărsați combustibil la alimentare. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă se varsă o anumită cantitate de combustibil, înainte de pornirea motorului asigurați-vă ca benzina vărsată a fost ștersă.
- Nu mențineți motorul pornit niciodată într-o cameră închisă sau incintă neaerisite. Toba de eșapament devine foarte fierbinte în timpul

funcționării motorului și rămâne fierbinte un timp după oprirea acestuia. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament atunci când este caldă. Înainte de a depozita motoburghiul în incinte închise, pentru a se evita posibilitatea accidentelor prin atingerea părților calde ale motorului, nu permiteți accesul copiilor sau a animalelor în zonă.



Utilizarea simbolurilor din acest manual este menită să vă atragă atenția asupra riscurilor posibile. Simbolurile de siguranță și explicațiile care le însoțesc trebuie să fie perfect înțelese. Avertismentele în sine nu elimină riscurile și nu pot înlocui acțiunile corecte pentru prevenirea accidentelor.



Acest simbol, înainte de un comentariu de siguranță, indică o măsură de precauție, un avertisment sau un pericol. Ignorarea acestui avertisment poate duce la un accident pentru tine sau pentru alții. Pentru a limita riscul de rănire, incendiu sau electrocutare, aplicați întotdeauna recomandările indicate.



Citiți manualul operatorului.

Înainte de orice utilizare, consultați paragraful corespunzător din prezentul manual.



Se conformează reglementărilor europene relevante.



Purtați protecție pentru ochi și urechi.



Țineți trecătorii la distanță Avertisment-Feriți-vă de părțile ascuțite, ține degetele de la mâini și degetele de la picioare departe.

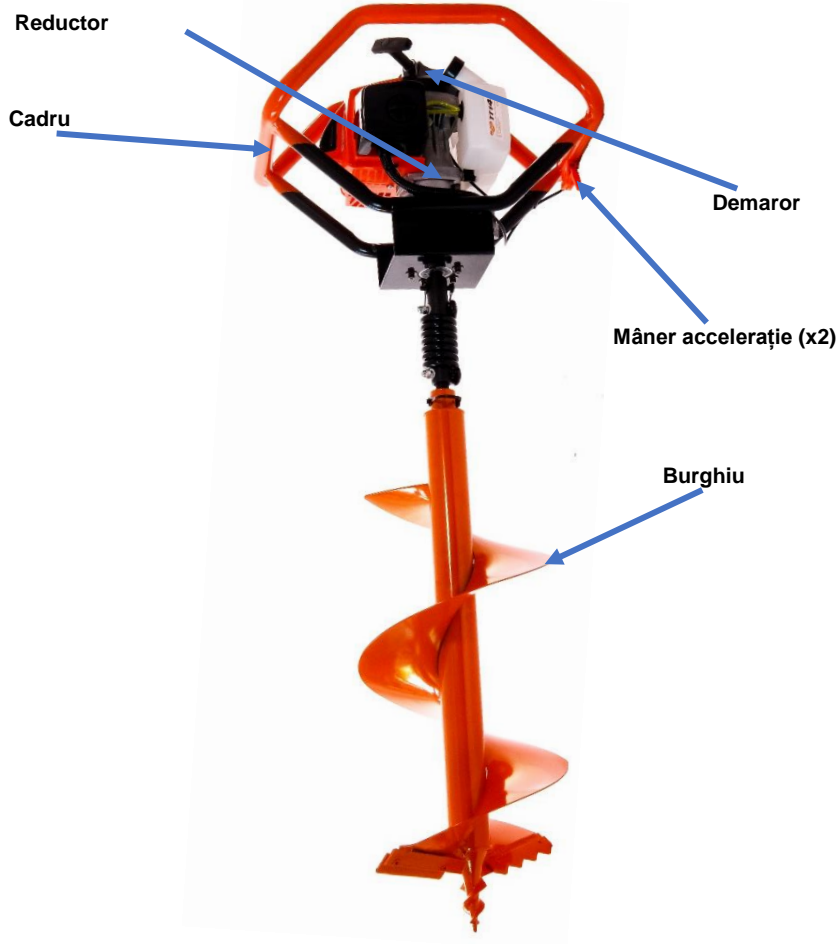


Nu utilizați acest produs în ploaie și nu lăsați în aer liber în timp ce plouă

### 3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI

Motoburghiul RURIS formează împreună cu motorul și partea activă de găurire o

unitate completa. Accesoriile motoburghiului pot avea diametre între 150 mm – 250 mm cu o lungime totala de cel mult 800 mm.



## 4. DATE TEHNICE

Model	TT14
MOTOR	TEZ 2 timpi
TIP MOTOR	2 timpi, răcire cu aer
CAPACITATE CILINDRICA	68 CC
AMESTEC CARBURANT BENZINA+ ULEI	25 ml ulei la 1L benzina
PORNIRE	Cu demaror
PUTERE	3 CP
CARBURATOR	Cu membrane
CAPACITATE REZERVOR	1,2 L
DIAMETRUL BURGHIIULUI	150mm/200mm/250mm
GREUTATE BRUTA	18,9 kg

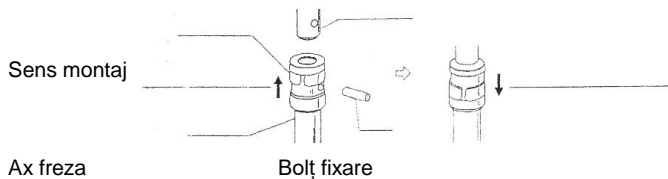
## 5. CUPLAREA FREZEI LA CUTIA DE TRANSMISIE A MOTOBURGHIIULUI

Montați în sensul indicat cuplajul din figură și asigurați-l cu bolțul de fixare.

Cuplaj freza

Ax motor

Cuplaj final



Ax freza

Bolț fixare

## 6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

### 6.1 AMESTECUL

#### ATENȚIE !

1. Benzina este inflamabilă. Evitați focul deschis în apropierea combustibilului. Oprțiți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a realimenta.
2. Motoarele RURIS sunt lubrifiate cu ulei special făcut pentru motoare pe benzină în 2 timpi răcite cu aer. În cazul în care nu folosiți **un ulei clasa API TC** sau o clasă superioară a acesteia, în perioada de garanție, riscați pierderea garanției. Raportul recomandat de amestec: 1l benzină + 25 ml ulei 2 timpi. Emisiile de gaze sunt controlate de parametrii și componentele fundamentale ale motorului (ex.: carburație, coordonarea aprinderii, toba eșapament)
3. Aceste motoare sunt certificate să funcționeze cu benzină fără plumb.
4. Asigurați-vă că folosiți benzină cu cifra octanică minimă de 95.
5. Benzina fără plumb este recomandată pentru a reduce poluarea aerului în vederea protecției mediului.
6. Benzina sau uleiurile de calitate slabă pot avaria inelele de etanșare, furtunile de aspirat benzină, pistonul, segmentii, cilindrul sau rezervorul de carburant al motorului.

Rata recomandată de amestec					
Schemă de amestec					
Litri benzină	1	2	3	4	5
MI ulei pentru motoare în 2 timpi	25	50	75	100	125

- măsurați exact cantitatea de benzină iar pentru ulei vă recomandăm să folosiți o seringă gradată.
- omogenizarea se face prin agitarea amestecului într-un recipient de carburant fără impurități.
- puneți benzina într-un recipient de carburant curat.
- turnați tot uleiul și amestecați bine.
- puneți o etichetă clară pe exteriorul recipientului pentru a se evita confuzia cu alte recipiente.

## 6.2 ALIMENTAREA

Poziționați motoburghiul pe o masă de lucru, desfiletați bușonul rezervorului de benzină și turnați amestecul de carburant. Informații despre volumul rezervorului de combustibil puteți găsi în tabelul de la capitolul "DATE TEHNICE". A nu se folosi combustibil depozitat în rezervor mai mult de 7 zile.

## 6.3 SIGURANȚA MANIPULĂRII COMBUSTIBILULUI



Acest combustibil este extrem de inflamabil. Nu fumați sau aduceți flacără ori scânteie în apropierea carburantului.



1. Opriți motorul înainte de realimentare.
2. Folosirea unui ulei neadecvat poate duce la ancrasarea bujei, înfundarea evacuării sau griparea segmentilor de piston.
3. Depărtați-vă la cel puțin 3 metri de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.
4. Folosirea unui combustibil neadecvat va cauza defecțiuni severe ale părților interne ale motorului în scurt timp.



## 7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare manetă a ghidonului pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.

## 8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Pornirea și punerea în funcțiune a motoburghiului

Asigurați-vă că bușonul rezervorului de carburant este bine înfiletat și nu există riscul de scurgeri de carburant.

Amorsați de 3 ori carburatorul prin acționarea pompei de amorsare situată sub carburator, vezi fig 6.

Pompa amorsare

Demaror pornire

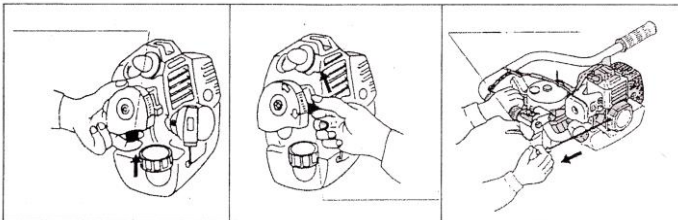


Fig. 6

Clapeta soc

Fig. 7

Fig. 8

Acționați în sus clapeta de șoc pe poziția închis fig. 7

Pozitionați maneta în poziția de START situată pe mânerul motoburghiului conform fig 9

Blocați maneta de accelerație pe poziția de accelerație maximă, prin acționarea simultană a pârghiei de accelerație și bolțului de fixare.

Trageți ușor la demaror conform fig. 8 pana în momentul în care simțiți rezistență la tragere, după care trageți constant și succesiv pana în momentul în care motorul dă primul semnal de pornire, după care acționați clapeta de șoc pe poziția deschis în sens invers acționării principale. În acest moment trageți constant la demaror până când motorul pornește accelerat. Apoi acționați accelerația prin apropierea acesteia de mâner și motorul va funcționa la ralanti.

## Oprirea motorului



### Oprirea motorului

1. Pozitionati maneta în poziția de OPRIRE ( OFF ) situată pe mânerul motoburghiului conform fig. 9

## 9. ÎNTREȚINEREA

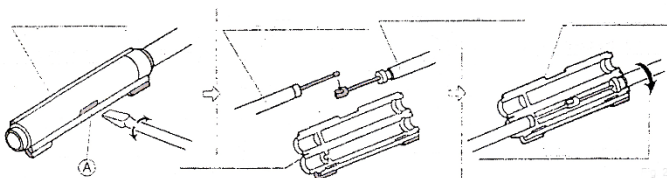
### Înlocuirea cablului de accelerație

Pe ghidonul utilajului se observa un tub cilindric din material plastic. Cu ajutorul unei șurubelnițe împingeți ușor și răsuciți în orificiul A din, după care demontați , respectiv montați cablul conform figurii.

Tub cilindric

Cablu

Cablu



### Reglarea cablului de accelerație la motor

Reglarea cablului se face prin înfiletarea, respectiv desfiletarea piuliței situate pe pârghia carburatorului conform fig 3. După ajustarea piuliței pe filet aceasta se strânge la maxim pentru a evita desfiletarea în timpul funcționării.

Dereglarea cablului de accelerație se poate observa în momentul în care se acționează maneta de accelerație și motorul nu se accelerează sau nu răspunde la comanda de accelerație, respectiv pornire.

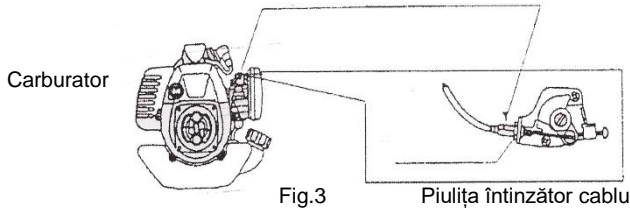


Fig.3

### Gresarea

Gresarea reductorului cu vaselina RURIS, se poate realiza prin șurubul de pe reductor sau prin capul de gresare în funcție de dotarea reductorului .

Verificarea și gresarea se fac periodic.

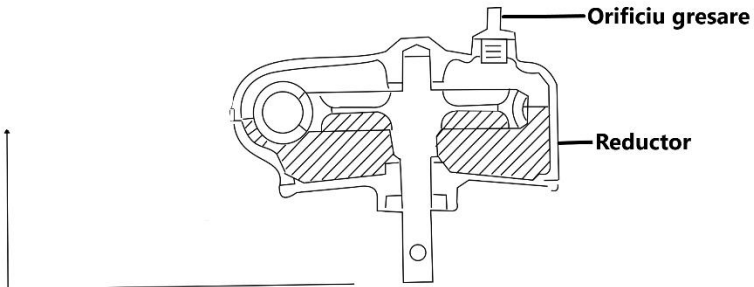


Fig 5

### Întreținerea filtrului de aer

Filtrul de aer se curăță periodic la intervale de 10-20 ore de funcționare prin demontarea acestuia de pe unitatea motorului. Curățirea se face cu apă caldă și săpun, după care se usucă natural. Este interzisă spălarea cu benzină sau ulei.

### Rodajul motorului

Rodajul motorului se face la ralanti cu amestec de carburant benzină + ulei (25ml ulei la 1L benzină) RURIS 2TT-MAX sau un ulei de clasificare API: TC ori superioară acesteia.

Timp de 3 rezervoare și numai după aceasta se poate lucra în sarcină. Periodic în timpul rodajului la 10 minute acționați accelerația la maxim, timp de câteva secunde pentru a evita depunerile de calamină pe sistemul de evacuare, respectiv pentru protecția bujiei la depunerea de calamină.

## 10. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

**ATENȚIE:** Pentru a evita posibilele accidentări, lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua transportul motoburghiului sau depozitarea acestuia în incinte închise.

La transportul motoburghiului, comutați întrerupătorul în poziția OFF și mențineți la nivel orizontal.

**Dacă nu folosiți motoburghiul mai mult timp (peste o săptămână) procedați astfel:**

- **Curățați motoburghiul.**
- **Goliți carburantul din rezervor.**
- **Porniți motoburghiul și lăsați-l să funcționeze până când carburantul din carburator se consuma și acesta se oprește. Această operațiune este necesară pentru a preveni evaporarea benzinei din amestec fapt ce poate cauza înfundarea orificiului carburatorului prin depunerea uleiului rămas.**
- **Depozitați într-un loc uscat, unde copiii nu pot ajunge.**
- **Scoateți bujia și turnați cca. 5ml de ulei de amestec curat în cilindru. Acționați demarorul de câteva ori pentru a se distribui uleiul, apoi montați din nou bujia.**
- **Remontați șurubul de drenaj al carburatorului.**



## 11. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **Motoburghiul** este un motoutilaj special conceput pentru efectuarea găurilor în pământ pentru diverse aplicații: garduri, stâlpi, arbuști, plante tinere, vita de vie, pomi, flori sau pentru a lua probe de sol.

Produsul: **Motoburghiu RURIS**

Tipul: **TT14**

Motor: **pe benzina**

Pornire: **manuala**

Putere: **3 CP**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – masini; cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN12733 – Masini agricole si forestiere. Securitate, Directiva 2000/14/CE, **H.G. 1756/2006** – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, **Regulamentul UE 2016/1628 - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat – stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

- SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Masini agricole. Securitate. Cerinte generale
- SR EN 1050:2000** - Securitatea masinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN ISO 22868:2011** - Masini forestiere si masini pentru gradinarit. Cod de incercare acustica pentru masinile portabile, tinute cu mana, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză
- SR EN ISO 11806-1:2012** - Masini agricole si forestiere. Cerinte de securitate si incercari pentru aparate portabile pentru curatat tufisuri si taiat iarbă, actionate de un motor cu ardere internă. Partea 1: Masini echipate cu un motor cu ardere internă integrat
- SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

- SR EN ISO 5674:2009** - Tractoare și mașini agricole și forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere
- SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- Directiva 2006/42/CE** - privind mașinile.
- Regulamentul UE 2016/1628** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

## MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile SC RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628** si a HG 467/2018, sunt marcate cu:

- Marca si numele producatorului: S.H.Z Group Co., Ltd.
- Tipul: 1E48F-E
- Puterea neta: 3 CP
- Numărul aprobării de tip obținut de producatorul specializat:  
e13\*2016/1628\*2016/1628SHB1/P\*0334\*00
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept: TEZ

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.  
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.  
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.  
**Locul si data emiterii: Craiova, 02.08.2019**  
**Anul aplicarii marcajului CE: 2019.**  
**Nr. inreg. 687 /02.08.2019**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Stroe Marius Catalin

Director General al

SC Ruris Impex SRL



**DECLARATIA DE CONFORMITATE**



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **Motoburghiul** este un motoutilaj special conceput pentru efectuarea gaurilor în pământ pentru diverse aplicații: garduri, stâlpi, arbuști, plante tinere, vita de vie, pomi, flori sau pentru a lua probe de sol.

Produsul: **Motoburghiu RURIS**

Tipul: **TT14**

Motor: **pe benzina, 2 timpi**

Pornire: **manuala**

Putere: **3 CP**

**Nivelul de putere acustica (relanti): 115 dB**

**Nivelul de putere acustica (Nmax): 115 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin buletinul de incercari nr. 8/18.04.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, **in conformitate cu** Directiva 2000/14/CE, **H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor precum si Directiva 2006/42/CE, **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, am efectuat verificarea si atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

**-Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior

**-SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

**-SR EN ISO 11806-1:2012** - Mașini agricole și forestiere. Cerințe de securitate și încercări pentru aparate portabile pentru curățat tufișuri și tăiat iarbă, acționate de un motor cu ardere internă.

**-SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică



Alte standarde sau specificatii utilizate:

**-SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

**-SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

**-OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator.

Anul aplicarii marcajului CE: 2018.

Precizari: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

**Locul si data emiterii: Craiova, 02.08.2019**

**Nr. inreg: 688/02.08.2019**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



## **RURIS TT 14 motoros földfúró használati kézikönyve**

A RURIS TT 14 motoros földfúrót nyílt tereken történő talajfúrásra készítettük. Használható kertekben cserjeültetéshez vagy szőlőlugashoz.

### **Munkavédelmi normák**

**FIGYELMEZTETÉS** A biztonságos üzemeltetés érdekében:

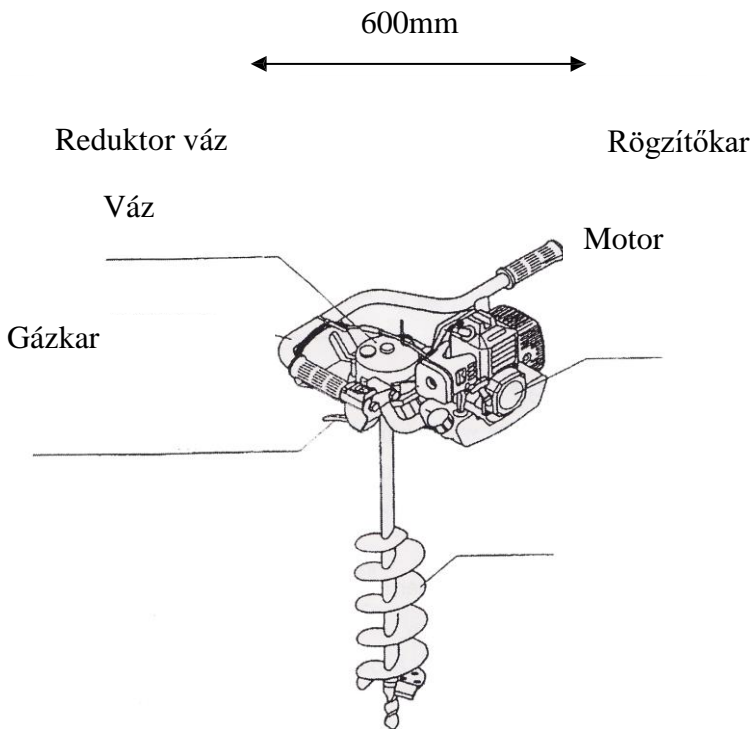
- Először mindig ellenőrizze a motort. Ezáltal megelőzheti a baleseteket vagy a berendezés megrongálódását
- Helyezze a földfúrót biztonságos vízszintes felületre. Abban az esetben, ha a földfúró elfordul vagy megfordul, benzinszivárgás és a motorzavar léphet fel
- A tűzmelegedés és a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében tartsa a fúrót működés közben legalább 1 méterre az épületek vagy más berendezések falaitól. Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a fúró közelébe.
- A motor forró alkatrészei miatt fennáll a gép melegedésének lehetősége működés közben, ne öntsön üzemanyagot a gépre.
- Jegyezze meg, hogyan kell gyorsan leállítani a motort, és ismerje meg az összes vezérlőelem alkalmazási módját. Ne engedje meg senkinek, hogy a fúróval dolgozzon, ha előzőleg nem kapta meg a megfelelő utasításokat.
- A benzin rendkívül gyúlékony és bizonyos körülmények között robbanásveszélyes lehet.
- Benzint kizárólag leállított motorral tölthet a gépbe.
- Ne dohányozzon, ne hagyja, hogy láng vagy szikra a benzintöltő- vagy tárolóhely közelében jusson.
- Ne töltse túl az üzemanyagtartályt. Feltöltés után ellenőrizze, hogy megfelelően lezárta-e a tartállysapkát.
- Ügyeljen arra, hogy feltöltés közben ne öntse ki az üzemanyagot. A kiömlött üzemanyag vagy üzemanyaggőz gyúlékony. Ha mégis kiömlött egy bizonyos mennyiségű üzemanyag, a motor indítása előtt ellenőrizze, hogy a kiömlött benzin eltávolításra került.
- Soha ne üzemeltesse a motort zárt helyiségben vagy felügyelet nélkül. A kipufogódob működés közben nagyon felforrósodik és forró marad bizonyos időn belül a motor leállítása után is. Vigyázzon, ne érintse meg a kipufogódobot, amikor az forró. A fúró zárt helyiségben való tárolása előtt,

a motor forró részeinek megérintése okozta balesetek elkerülése érdekében, ne engedje meg a gyermekeknek vagy állatoknak a területhez való hozzáférést.

## 1. A gép leírása

A RURIS motoros földfúró a motorral és a fúró aktív résszel egy teljes egységet alkot. A motoros földfúró kiegészítőinek átmérője 150 mm - 200 mm és 250 mm közötti, a teljes hosszúság pedig maximum 800 mm.

## 2. Legkülső méretek



Modell	TT14
MOTOR	TEZ 2 ütemű
MOTOR TÍPUSA	2 ütemű, léghűtéses
HENGERŰRTARTALOM	68 CC
BENZIN+OLAJ ÜZEMANYAGKEVERÉK	25 ml olaj 1L benzinhez
INDÍTÁS	kapcsolóval
TELJESÍTMÉNY	3 CP
KARBURÁTOR	membránnal
TARTÁLY TÉRFOGATA	1,2 L
FŰRŐ ÁTMÉRŐJE	150mm/200mm/250mm
BRUTTÓ SÚLY	18,9 kg

### A gyorsító kábel kicserélése

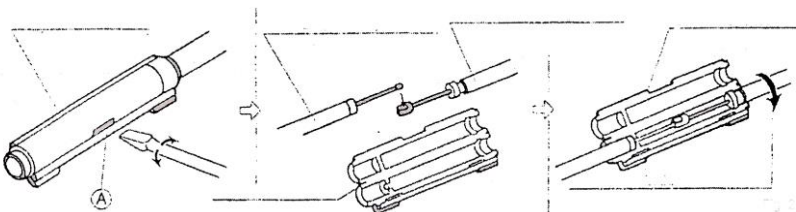
A gép kormányában egy hengeres műanyag cső található. Csavarhúzóval óvatosan nyomja be és csavarja be az A nyílásba (2. ábra), majd szerelje szét vagy szerelje be a kábelt (2. ábra)

2. Ábra

Hengeres cső

Kábel

Kábel



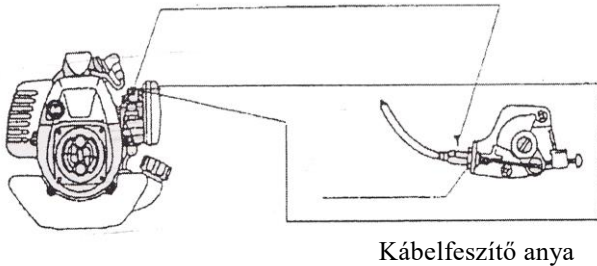
### A motor gyorsító kábelének beállítása

A kábel beállítása úgy történik, hogy a karburátor karján található anyát felcsavarja vagy lecsavarja a 3. ábra szerint. Miután felcsavarta az anyát a menetre, húzza meg maximálisan, hogy működés közben ne csavarodjon ki.

A gyorsító kábel működési zavara akkor figyelhető meg, ha a gyorsítókart működteti, a motor viszont nem gyorsul, vagy nem válaszol a gyorsulási ill. indítási parancsra.

#### 3. Ábra

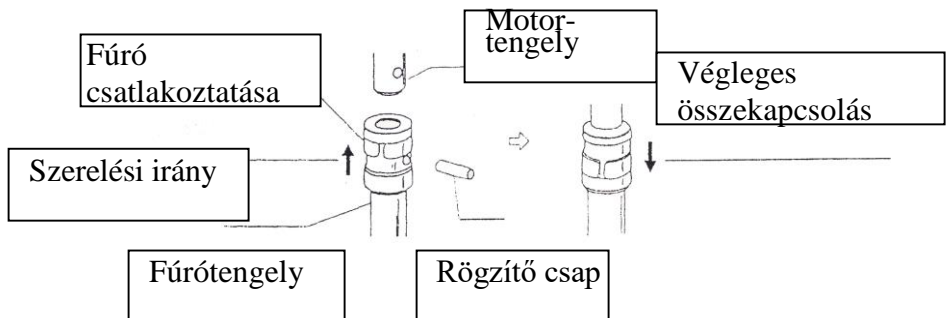
Karburátor



Kábelfeszítő anya

### Talajmaró csatlakoztatása a hajtómű házhoz

Szerelje fel a tengelykapcsolót a 4. ábrán látható irányban és rögzítse a rögzítőcsavarral.



#### 4. ábra

## **A fúró hajtóműjének vazelinnel való ellátása**

A hajtómű fogaskerekeinek megkenése vazelinnel a hajtómű házában található adagolónyíláson keresztül történik, a vazelinnel való megkenés 10-20 üzemóránként történik.

## **Légszűrő karbantartása**

A légszűrőt tisztítsa rendszeresen minden 10-20 működési óra után, eltávolítva azt a motoregységből. A tisztítást végezze forró vízzel és szappannal, majd hagyja, hogy természetes módon megszáradjon. Tilos a légszűrőt benzinnel vagy olajjal mosni.

## **Motor bejáratása**

A motor bejáratását alapjáraton végezze, benzin + Ruris 2TT Max vagy API:TC osztályú vagy annál jobb minőségű olajnak a keverékével (25ml olaj 1L benzinhoz) annyi időn keresztül, amíg 3 tank üzemanyagot elhasznál, és csak ezt követően terhelhető. A bejáratási időtartam alatt 10 percenként állítsa maximálisra a sebességet néhány másodpercig, így elkerülheti, hogy a kálcium lerakódjon a kipufogórendszeren, és ezáltal a gyújtógyertya is védett a kálciumlerakódástól.

### A földfúró indítása és üzembe helyezése

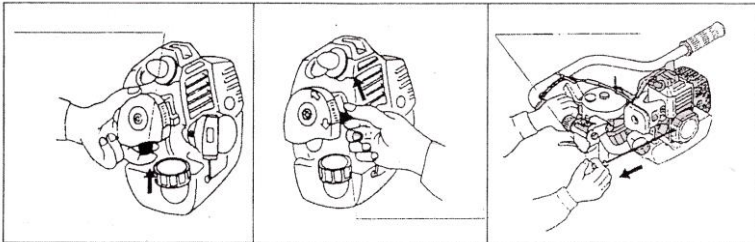
Az üzembe helyezés a következőképpen történik:

1. Töltse fel a motor üzemanyagtartályát benzinnel + Ruris 2TT Max vagy API:TC osztályú, vagy annál jobb minőségű olajjal

**FIGYELEM: az üzemanyag-keverék aránya 1:40 (25 ml olaj 1 liter benzinhoz), keverje az üzemanyag-keveréket legalább 1 percre, majd öntse a motortartályba.**

2. Ellenőrizze, hogy az üzemanyagtartály dugója be van-e jól csavarva menetes, és nem áll fenn az üzemanyag-szivárgás veszélye.
3. Indítsa el a karburátort háromszor úgy, hogy beindítja a karburátor alatt található töltőszivattyút, lásd a 6. ábrát.

### Töltőszivattyú



### Indító

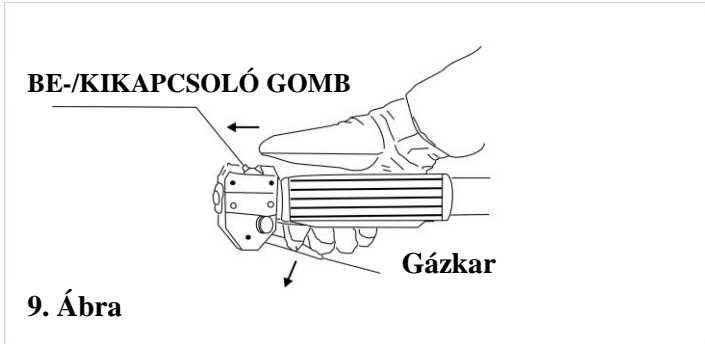
### Gyorsindító billentyű

6. Ábra

7. Ábra

8. Ábra

4. Nyomja felfelé a gyorsindító billentyűt a 7. ábra szerint
5. Helyezze a fúró fogantyúján lévő kart a START pozícióba a 9. ábra szerint
6. Állítsa a gázkart maximális sebességpozícióba a kapcsolókart és a rögzítőcsavart egyszerre működtetve.
7. Finoman húzza meg az önindítót a 8. ábra szerint, amíg húzó ellenállást érez, majd húzza meg erősen és többször egymás után, amíg a motor az első indulási jelet adja, ekkor húzza meg a gyorsindító billentyűt a fő működési iránnyal ellentétes irányba. Ebben a pillanatban húzza meg erősen az önindítót, amíg a motor el nem kezd gyorsulni. Ekkor gyorsítson az önindítónak a fogantyúhoz való közelítésével, és a motor alapjáraton fog működni, bejáratásra vagy, adott esetben, terhelésre készen.



### Motor leállítása

1. Állítsa a fúró fogantyúján lévő kart KIKAPCSOLÓ (OFF) pozícióba a 9. ábra szerint

### Szállítás és tárolás

**VIGYÁZAT:** - A tűzvédelem érdekében hagyja lehűlni a motort, mielőtt a motoros járművet szállítja vagy zárt térben tárolja. A fúró szállításakor állítsa a kapcsolót OFF pozícióba és tartsa vízszintes helyzetben.

1. Mielőtt hosszabb ideig tárolná a motoros földfúrót, ellenőrizze, hogy a tároló helyiség megfelelően száraz és tiszta, pormentes.
2. Űrítse ki a benzint a tartályból.
3. Engedje le a benzint egy megfelelő tartályba
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát és öntsön kb. 5ml tiszta keverésű olajat a hengerbe. Az olaj elosztásához nyomja meg néhányszor az indítógombot, majd szerelje fel ismét a gyújtógyertyát.
5. Helyezze vissza az olajleeresztő csavarját.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

Gép leírása: A **motoros földfúró** olyan motoros szerszám, amelyet kifejezetten talajfúrára, különféle alkalmazásokhoz készített lyukak fúrására fejlesztettek ki, mint: kerítések, oszlopok elhelyezése, cserjék, fiatal növények, szőlőtőkék, fák, virágok ültetése vagy talajmintavétel

Termék: **RURIS MOTOROS FÖLDFÚRÓ** Típus: **TT14**

Motor: **benzines**

Indítás: **kézi**

Teljesítmény: **3 LE**

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, a gépek értékesítését szabályozó **1029/2008. Kormányhatározat**, a gépekről, biztonsági és védelmi előírások szülő 2006/42/EK Irányelv, a mező- és erdőgazdasági gépekről és azok biztonsági előírásairól szóló EN12733 Szabvány, a 2000/14/EK Irányelv, az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezéséről szóló **1756/2006. Kormányhatározat**, a **belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről** szóló **2016/1628. EU Rendelet** és az említett Rendelet alkalmazási intézkedéseiről szóló 467/2018. sz. Kormányhatározat szerinti gyártó, elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfelelési tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek, nem veszélyeztet az életet, az egészséget, a munkavédelmet, és nincs negatív hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:

**-MSZ EN ISO 12100:2011** - Gépek biztonsága. Alapkonceptiók. A kialakítás általános elvei. Alapterminológia, módszertan. Műszaki elvek

**-MSZ EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános követelmények

**-MSZ EN 1050:2000** - Gépi biztonság. Kockázatfelmérési elvek

**-MSZ EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű, motoros, hordozható, kézi gépek javvizsgálati előírásai. Műszaki módszer

**-MSZ EN ISO 11806-1:2012** - Mező- és erdőgazdasági gépek. Hordozható, kézi, gépi hajtású bozótirtók és fűnyírók biztonsági követelményei és vizsgálatai. 1. rész: Belső égésű motoros hajtású gépek

**-MSZ EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítmény- és hangenergiaszintjének meghatározása

**-MSZ EN ISO 5674:2009** - Traktorok, mezőgazdasági gépek és erdészeti gépek. Teljesítményleadó tengelycsonkok védőburkolatai

**-MSZ EN 14930+A1:2009** - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, valamint kertészeti eszközök. Gyalogvezetésű és kézben tartott gépek. A forró felületek hozzáférhetőségének meghatározása

**- 2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról



- **2006/42/EK Irányelv** - a gépekről.
- a **2016/1628. EU Rendelet** - a belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

- MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás
- MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer
- OHSAS 18001** - Munkahelyi egészség és biztonság irányítási rendszer.

### **MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE**

A szikragyújtású benzines motorok és a SC RURIS társaság berendezéseiben és gépeiben használt motorok, a **2016/1628 Rendelet** és a 467/2018. Kormányhatározat szerint a következő jelölésekkel vannak ellátva:

-A gyártó márkája és megnevezése: S.H.Z Group Co., Ltd.

-Típus 1E48F-E

- Nettó teljesítmény: 3 LE

- A szakosodott gyártó által szerzett típusjóváhagyás szám:

e13\*2016/1628\*2016/1628SHB1/P\*0334\*00

- Motor azonosító száma – egyedi szám.

- TEZ koncepció

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

Megjegyzések: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.

**Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.08.02**

**CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.**

**Bejegyzési szám: 687/2019.08.02**

**Meghatalmazott személy és aláírás:**



Stroe Marius Catalin  
a SC RURIS IMPEX SRL társaság  
vezérigazgatója

*/a társaság körbélyegzője/  
/olvashatatlan aláírás/*

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT****EK****Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

Gép leírása: A **motoros földfúró** olyan motoros szerszám, amelyet kifejezetten talajfúrásra, különféle alkalmazásokhoz készített lyukak fúrására fejlesztettek ki, mint: kerítések, oszlopok elhelyezése, cserjék, fiatal növények, szőlőtőkék, fák, virágok ültetése vagy talajmintavétel

Termék: **RURIS MOTOROS FÖLDFÚRÓ**      Típus: **TT14**Motor: **benzines**      Indítás: **kézi**Teljesítmény: **3 LE****Hangteljesítményszint (alapjáraton): 115 dB****Akusztikus teljesítményszint (Nmax): 115 dB**

Az akusztikus teljesítmény (zaj) szintjét a Bukaresti I.N.M.A. tanúsítja a 8/2019.04.18. sz. vizsgálati jelentés által, a 2000/14/EK és az MSZ EN ISO 3744: 2011 irányelv rendelkezéseinek megfelelően.

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, mint gyártó és forgalmazó, a **2000/14/EK Irányelv**, az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezéséről szóló **1756/2006. sz. Kormányhatározat**, illetve a 2006/42/EK Irányelv, a gépek forgalomba hozatalának feltételeit szabályozó **1029/2008. sz. Kormányhatározat** szerint elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfeleléségi ellenőrzését és tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és biztonsági követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:

- **2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról

- **MSZ EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű, motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai. Műszaki módszer

- **MSZ EN ISO 11806-1:2012** - Mező- és erdőgazdasági gépek. Hordozható, kézi, gépi hajtású bozótirtók és fűnyírók biztonsági követelményei és vizsgálatai.

- **MSZ EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítmény- és hangenergiaszintjének meghatározása

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

-**MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás

**-MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer

**-OHSAS18001** - Munkahelyi egészség és biztonság irányítási rendszer.

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

CE-jelölés alkalmazásának éve: 2018.

Megjegyzések: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.

**Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.08.02**

**Bejegyzési szám: 688/ 2019.08.02**

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stroe', is written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'CRAIOVA'.

Ing. Stroe Marius Catalin  
a SC RURIS IMPEX SRL társaság  
vezérigazgatója

*/a társaság körbélyegzője/  
/olvashatatlan aláírás/*

## Наръчник за употреба на моторен свредел RURIS TT 14

Моторният свредел RURIS TT 14 е предназначен за използване на открито с цел пробиване на почвата. Може да се използва в градини, където се изисква засаждане на храсти или шпалери за лози.

### Норми за охрана на труда

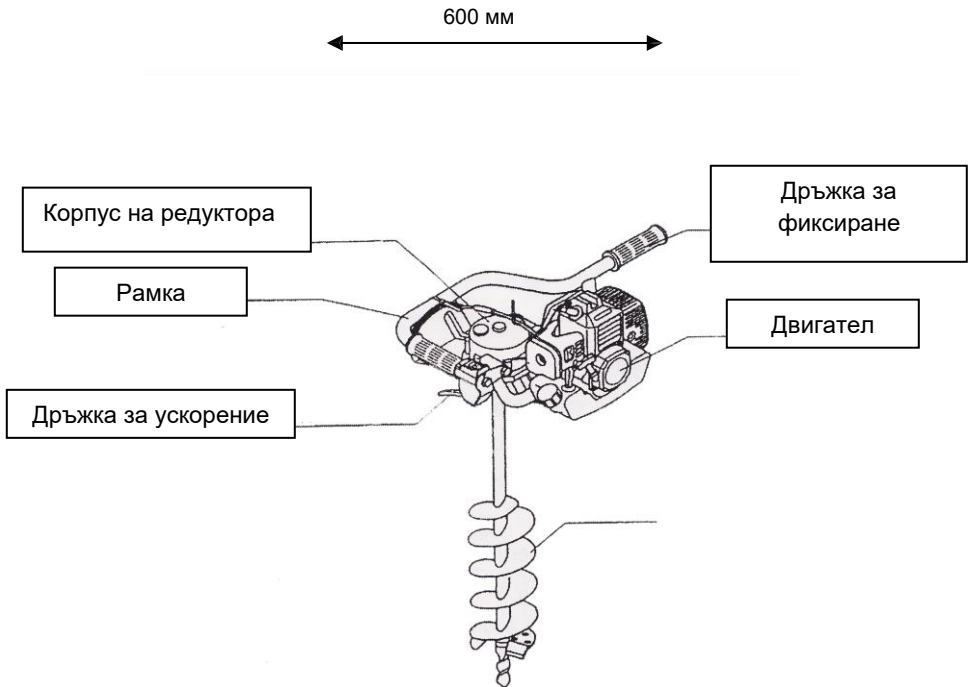
**ПРЕДУПРЕЖДАВАНЕ:** За да се осигури работа в безопасни условия:

- Винаги проверявайте първо двигателя. По този начин може да предотвратите злополука или повреждане на оборудването.
- Поставете моторния свредел върху сигурна хоризонтална повърхност. Ако моторният свредел се наклони или преобърне, може да образува разливане на бензин и нарушаване на регулировката на двигателя.
- За да се предотврати пожар и да се осигури правилно проветрение, дръжте моторния свредел на разстояние най-малко 1 м от стените на сгради или друго оборудване по време на работа. Не поставяйте запалими предмети в близост до моторния свредел.
- Поради възможността от нагряване заради горещите части на двигателя по време на работа на моторния свредел, не разливайте гориво върху съоръжението.
- Да знаете как се изключва бързо двигателя и да разберете начина на прилагане на всички контролни елементи. Да не позволявате на никого да работи с моторния свредел, без да е получил предварително съответстващите инструкции.
- Бензинът е много лесно запалим и в определени условия може да стане експлозивен.
- Зареждайте с бензин само когато двигателят е изключен.
- Не пушете и не позволявайте доближаване на пламък или искри до мястото за зареждане или съхранение на бензин.
- Не препълвайте резервоара с бензин. След зареждане проверете дали сте затворили добре тапата на резервоара.
- Внимавайте да не разливате гориво при зареждане. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят. Ако се разлее определено количество гориво, преди да включите двигателя уверете се, че разлетият бензин е отстранен.
- Никога не дръжте двигателя включен в затворена стая или в непроветрени помещения. Гърнето става много горещо по време на работа на двигателя и остава горещо за известно време след неговото изключване. Внимавайте да не докосвате гърнето, когато е горещо. Преди да складирате моторния свредел в затворени помещения, за да се предотврати възможността от злополуки чрез докосване на горещите части на двигателя, не позволявайте достъпа на деца или животни в зоната.

## 1. Описание на съоръжението

Моторният свредел RURIS образува заедно с двигателя и активната част за пробиване пълен комплект. Аксесоарите на моторния свредел могат да имат диаметри между 150 мм – 200 мм и 250 мм с обща дължина най-много 800 мм.

## 2. Габаритни размери

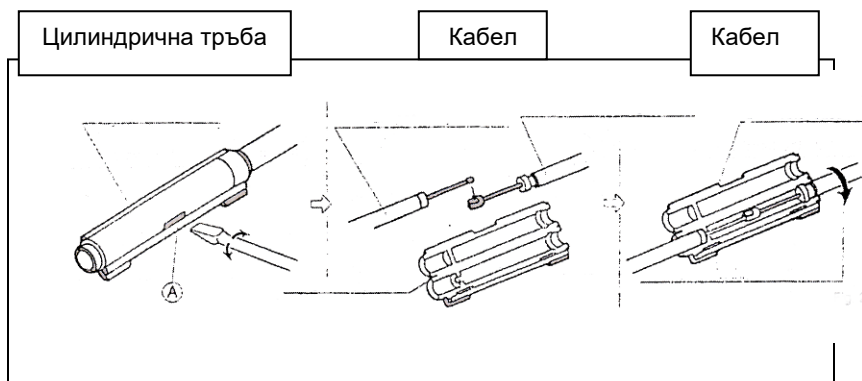


Модел	ТТ14
ДВИГАТЕЛ	TEZ 2-тактов
ВИД ДВИГАТЕЛ	2-тактов, въздушно охлаждане
ОБЕМ НА ДВИГАТЕЛЯ	68 куб.см.
СМЕС ГОРИВО БЕНЗИН + МАСЛО	25 мл масло към 1 литър бензин
ВКЛЮЧВАНЕ	Със starter
МОЩНОСТ	3 к.с.
КАРБУРАТОР	С мембрани
ОБЕМ НА РЕЗЕРВОАРА	1,2 литра
ДИАМЕТЪР НА СВРЕДЛОТО	150 мм / 200 мм / 250 мм
БРУТО ТЕГЛО	18,9 кг

### Смяна на кабела за ускорение

Върху кормилото на съоръжението се забелязва пластмасова цилиндрична тръба. С помощта на отвертка бутнете леко и завъртете в отвора А от (Фиг. 2), след което демонтирайте, съответно монтирайте кабела съгласно (Фиг. 2)

Фиг. 2

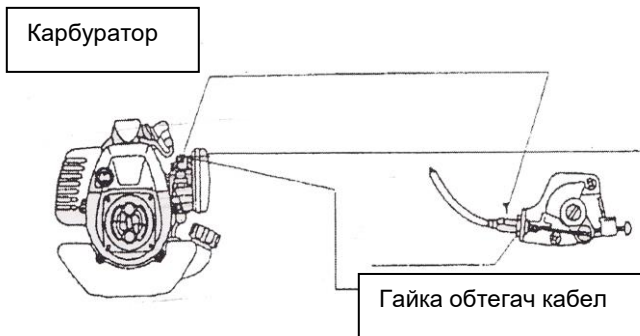


### Регулиране на кабела за ускорение към двигателя

Регулирането на кабела се извършва чрез завиване, съответно развиване на гайката, която е разположена върху лоста на карбуратора, съгласно фиг. 3. След настройване на гайката върху резбата тя се затяга максимално, за да се избегне развиването по време на работа.

Нарушаването на регулировката на кабела за ускорение може да се наблюдава в момента, в който се задейства лоста за ускорение и двигателят не ускорява или не реагира на командата за ускорение, съответно включване.

Фиг. 3



### Съединяване на фрезата към трансмиссионната кутия на моторния свредел

Монтирайте в показаната посока съединението от фиг.4 и обезопасете го с болта за фиксиране.



Фиг. 4

### **Зареждане с вазелин на трансмисията на моторния свредел**

Зареждането с вазелин с цел гресиране на зъбните предавки в трансмисията се извършва през отвора за зареждане от корпуса на трансмисията. Гресирането с вазелин се извършва периодично на всеки 10-20 часа работа.

### **Поддръжка на въздушния филтър**

Въздушният филтър се почиства периодично на всеки 10-20 часа работа чрез неговото отстраняване от корпуса на двигателя. Почистването се извършва с топла вода и сапун, след което се изсушава по естествен път. Измиването с бензин или масло е забранено.

### **Изпитване на двигателя**

Изпитването на двигателя се извършва на празен ход с горивна смес бензин + масло (25 мл масло към 1 литър бензин) Ruris 2TT Max или масло с класификация по API: TC или по-добра, като се използват 3 резервоара, и само след това ще може да се работи с товар. Периодично по време на изпитването на всеки 10 минути задействайте ускорението до максимум за няколко секунди, за да избегнете отлагането на каламин върху изпускателната система, съответно за защита на запалителната свещ от отлагане на каламин.



## Включване и въвеждане в експлоатация на моторния свредел

Въвеждането в експлоатация се извършва по следния начин:

1. Заредете с бензин + масло Ruris 2ТТ Max или с масло с класификация по API: TC или по-добра, резервоара за гориво на двигателя.

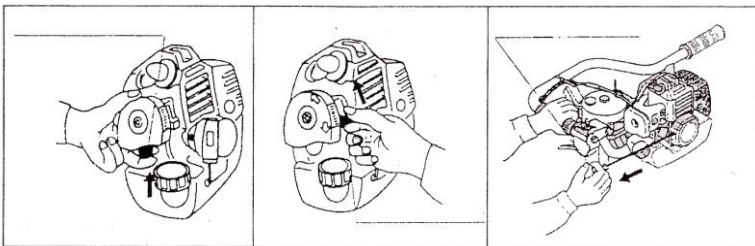
**ВНИМАНИЕ: горивната смес трябва да бъде 1:40 (25 мл масло към 1 литър бензин); хомогенизирайте горивната смес най-малко 1 минута, а след това налейте я в резервоара на двигателя.**

2. Уверете се, че тапата на резервоара за гориво е добре завинтена и не съществува риск от изтичане на гориво.

3. Смажете три пъти карбуратора чрез задействане на помпата за смазване, която се намира под карбуратора, виж фиг. 6.

Помпа за смазване

Стартер за включване



Фиг. 6

Клапа на смукача

Фиг. 7

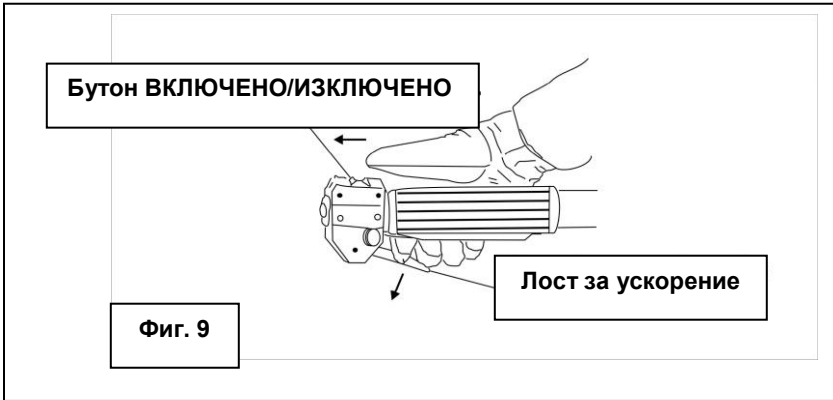
Фиг. 8

4. Задействайте клапата на смукача нагоре съгласно фиг. 7.

5. Позиционирайте лоста в позиция START, която се намира върху дръжката на моторния свредел съгласно фиг. 9.

6. Заклучете лоста за ускорение в позицията за максимално ускорение чрез едновременно задействане на лоста за ускорение и болта за фиксиране.

7. Дръпнете леко стартера съгласно фиг. 8, докато не почувствате съпротивление при дърпане, след това дръпнете силно и последователно до момента, в който двигателят дава първия сигнал за включване, а след това задействайте клапата на смукача в обратна посока спрямо основното задвижване. В този момент дръпнете здраво стартера, докато двигателят не започне да ускорява. В този момент задействайте ускорението чрез неговото приближаване до дръжката и двигателят ще започне да работи на празен ход като е готов за изпитване или, според случая, за използване с товар.



### Изключване на двигателя

1. Позиционирайте лоста в позиция ИЗКЛЮЧВАНЕ (OFF), която се намира върху дръжката на моторния свредел съгласно фиг. 9.

### Транспорт и складиране

**ВНИМАНИЕ:** За да се предотврати пожар, оставете двигателя да се охлажда преди да транспортирате моторния свредел или преди неговото складиране в затворени помещения.

При транспорт на моторния свредел поставете прекъсвача в позиция OFF и задръжте хоризонтално.

1. Преди да складирайте моторния свредел за по-дълъг период, проверете дали отделението за съхранение е подходящо от гледна точка на влага и прах.
2. Изпразнете бензина от резервоара.
3. Източете бензина в подходящ бидон.
4. Извадете запалителната свещ и налейте в цилиндъра около 5 мл свежа маслена смес. Задействайте стартера няколко пъти, за да се разпредели маслото, а след това монтирайте отново свещта.
5. Монтирайте повторно дренажния винт на карбуратора.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**

ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317б, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор Проектиране на производството

Описание на машината: **Моторният свредел** е специално проектирано моторно съоръжение за пробиване на дупки в земята за различни приложения: огради, стълбове, храсти, млади растения, лози, овощни дървета, цветя или за вземане на проби от почвата.

Продукт: **Моторен свредел RURIS**

Тип: **ТТ14**

Двигател: **бензинов**

Включване: **ръчно**

Мощност: **3 к.с.**

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, производител, **в съответствие с Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕО – машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN12733 – Земеделска и горска техника. Сигурност, Директива 2000/14/ЕО, **Правителствено решение № 1756/2006** – относно ограничаването на нивото на шумовите емисии в околната среда, **Регламент на ЕС 2016/1628** – **определяне на мерките за ограничаване на газообразните емисии и емисиите на замърсяващи частици, произхождащи от двигатели** и Правителствено решение № 467/2018 относно мерките за прилагане на споменатия Регламент – определяне на мерките за ограничаване на газообразните емисии и емисиите на замърсяващи частици, произхождащи от двигатели, извършихме удостоверяване за съответствие на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, сигурността на работното място и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните стандарти и нормативи:

- **SR EN ISO 12100:2011** – Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи за проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи
- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Земеделска техника. Безопасност. Общи изисквания
- **SR EN 1050:2000** – Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска
- **SR EN ISO 22868:2011** – Горска и градинска техника. Изпитване на шум на преносими ръчнодържани машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза
- **SR EN ISO 11806-1:2012** – Земеделска и горска техника. Изисквания за безопасност и изпитване за преносими уреди за рязане на храсти и косене на трева, задвижвани от двигател с вътрешно горене. Част 1: Машини с двигател с вътрешно горене.
- **SR EN ISO 3744:2011** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **SR EN ISO 5674:2009** – Трактори и земеделска и горска техника. Предпазни устройства за карданни валове, свързани с вала за отвеждане.

- **SR EN 14930+A1:2009** – Земеделска и горска техника и технически средства за градинарство. Ръчноносими и управлявани от съпровождащ оператор машини. Определяне на риска от достигане на горещи повърхности
- **Директива 2000/14/EO** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **Директива 2006/42/EO** – относно машините
- **Регламент (ЕС) 2016/1628** – определяне на мерките за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители, произхождащи от двигатели

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **OHSAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

### **МАРКИРАНЕ И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ**

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудването и машините RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628** и Правителствено решение № 467/2018, са маркирани с:

- Марка и наименование на производителя: S.H.Z. Group Co. Ltd.
- Тип: 1E48F-E
- Нетна мощност: 3 к.с.
- Номер на одобрението на типа, получено от специализирания производител: e13\*2016/1628\*2016/1628SHB1/P\*0334\*00
- Идентификационен номер на двигателя - уникален номер.
- Концепт: TEZ

Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.

Уточнение: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

**Място и дата на издаване: гр. Крайова, 02.08.2019 г.**

**Година на прилагане на маркировката CE: 2019**

**Регистрационен номер: 687/02.08.2019**

Оторизирано лице и подпис:

Строе Мариус Кътълин  
Генерален директор на  
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)



Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**

ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317b, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътлин – Генерален директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор Проектиране на производството

Описание на машината: **Моторният свредел** е специално проектирано моторно съоръжение за пробиване на дупки в земята за различни приложения: огради, стълбове, храсти, млади растения, лози, овощни дървета, цветя или за вземане на проби от почвата.

Продукт: **Моторен свредел RURIS**

Тип: **ТТ14**

Двигател: **бензинов, 2-тактов**

Включване: **ръчно**

Мощност: **3 к.с.**

**Ниво на звукова мощност (при бавен ход на двигателя): 115 dB**

**Ниво на звукова мощност (Nmax): 115 dB**

Нивото на акустична мощност е сертифицирано от Националния институт за земеделски машини Букурещ чрез тестов бюлетин № 8/18.04.2019 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО и стандарт SR EN ISO 3744:2011.

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, в качеството на производител, **в съответствие с Директива 2000/14/ЕО, Правителствено решение № 1756/2006** – относно ограничаването на нивото на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сгради, както и Директива 2006/42/ЕО, **Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машините, извършихме проверката и удостоверяването на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Строе Кътлин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **SR EN ISO 22868:2011** – Горска и градинска техника. Изпитване на шум на машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза
- **SR EN ISO 11806-1:2012** – Земеделска и горска техника. Изисквания за безопасност и изпитване за преносими уреди за рязане на храсти и косене на трева, задвижвани от двигател с вътрешно горене
- **SR EN ISO 3744:2011** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **OHSAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.  
Година на прилагане на маркировката CE: 2018.  
Уточнения: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.  
Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.  
**Място и дата на издаване: гр. Крайова, 02.08.2019 г.**  
**Регистрационен номер: 688/02.08.2019**

**Оторизирано лице и подпис:**

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'M. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'CRAIOVA ROMANIA' around the perimeter.

инж. Строе Мариус Кътълин  
Генерален директор на  
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)

## Uputstvo za upotrebu motornog bušača sa burgijom RURIS TT 14

**Motorni bušač sa burgijom** RURIS TT 14 namenjen je za upotrebu na otvorenim prostorima za bušenje tla. Može se koristiti u baštama gde se zahteva sadnja žbunja ili za rešetke vinograda.

### Pravila o zaštiti rada

**UPOZORENJE** Da biste osigurali siguran rad:

- Uvek prvo proverite motor. Na taj način možete sprečiti nezgodu ili oštetiti opremu.
- Postavite motorni bušač sa burgijom na sigurnu vodoravnu površinu. U slučaju da se motorni bušač nagne ili prevrne, može doći do prosipavanja benzina i poremećaja u rad motora.
- Da biste sprečili požar i obezbedili ventilaciju, držite motorni bušač najmanje 1m od zidova zgrada ili druge opreme tokom rada. Ne postavljajte zapaljive predmete u blizini motornog bušača.
  - Radi mogućnosti zagrevanja zbog vrućih delova motora tokom rada motornog bušača, nemojte sipati gorivo preko mašine.
  - Treba znati kako brzo zaustaviti motor i razumeti kako primeniti sve kontrolne elemente. Ne dozvolite nikome da radi sa motornim bušačem bez da je prethodno dobio odgovarajuća uputstva.
- Benzin je izuzetno zapaljiv i u određenim uslovima može postati eksplozivan.
- Gorivo stavljati u motornom bušaču samo kada je motor zaustavljen. Ne pušite i ne dozvolite da se plamen ili varnica dovode u blizini mesta za dovod ili skladištenje goriva.
- Nemojte dolivati rezervoar sa gorivom. Nakon stavljanja goriva proverite da li ste pravilno zatvorili poklopac rezervoara.
  - Pazite da ne dolivate gorivo. Preliveno gorivo ili isparenja goriva mogu se zapaliti. Ako se procedi određena količina goriva, pre pokretanja motora proverite ako je uklonjen I izbrisan proliveni benzin.
  - Nikada ne držite motor u zatvorenom prostoru ili bez nadzora. Auzbuh vremenom postaje veoma vruć celo vreme dok motor radi i ostaje vruć neko vreme nakon što se motorni bušač zaustavi. Pazite da ne dodirnete auzbuh kada je vruć. Pre skladištenja motornog bušača u zatvorenim prostorijama, da biste izbegli moguću nezgodu dodirivanjem vrućih delova motora, ne dozvolite pristup deci ili životinjama u tom području.

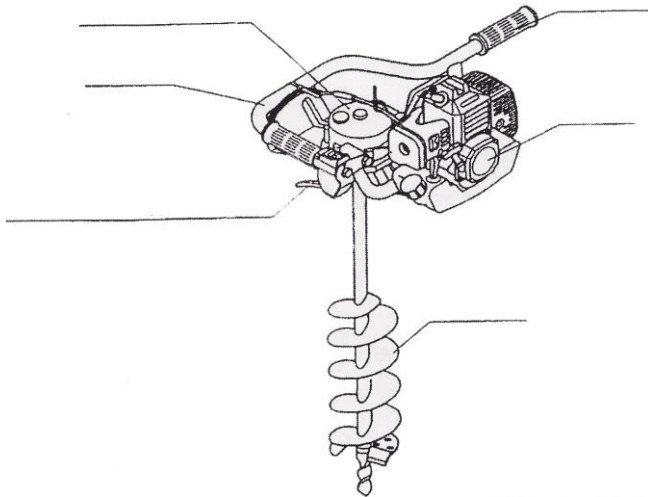
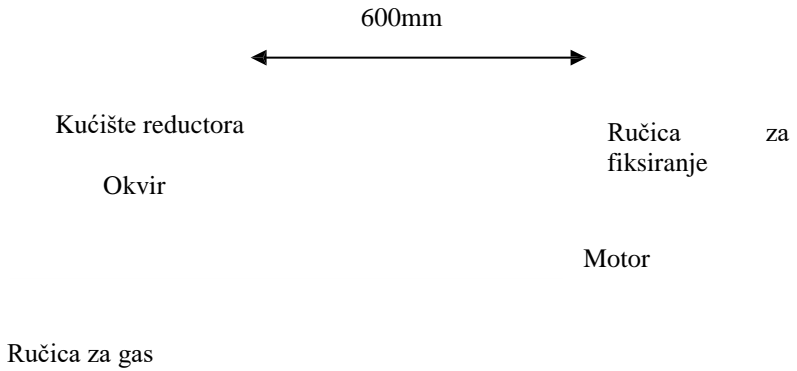
### 1. Opis mašine

Motorni bušač sa burgijom RURIS zajedno sa motorom i aktivnim delom burgije čine kompletnu celinu. Dodaci motornog bušača sa

SRB/BIH/ALB/HRV

burgijom mogu imati prečnik između 150 mm - 200 mm i 250mm sa ukupnom dužinom od preko 800 mm.

## 2. Dimenzije merača



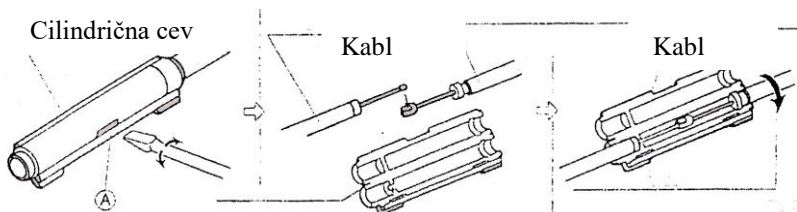


Model	TT14
MOTOR	TEZ dvotaktni
TIP MOTORA	dvotaktni, hlađenje sa vazduhom
KAPACITET CILINDRA	68 CC
MEŠAVINA GORIVA benzin i ulje	25 ml ulja na 1L benzin
STARTOVANJE	Sa starterom
SNAGA	3 CP
KARBURATOR	Sa membranama
KAPACITET REZERVORA	1,2 L
Prečnik bušilice	150mm/200mm/250mm
Bruto težina	18,9 kg

### Zamena kabla za gas

Na upravljaču mašine se nalazi cilindrična plastična cev. Pomoću šrafcižera lagano pritisnite i uvijte u otvor A (slika 2), a zatim demontirajte ili montirajte kabl u skladu sa tim (slika 2).

Slika 2



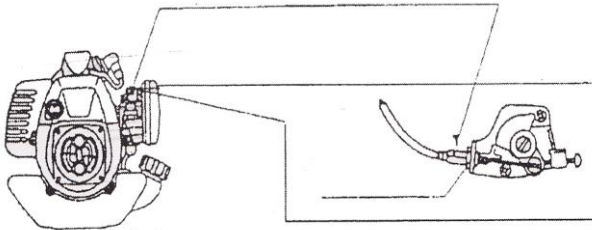
### Podešavanje kabla za gas na motoru

Podešavanje kabla se vrši navojem ili odvrtanjem matice koja se nalazi na ručici karburatora kao na slici 3. Nakon podešavanja matice na navoju zateže se do maksimuma kako ne bi došlo do odvrtavanja tokom rada.

Promena kabla za gas može se primetiti kada se aktivira ručica za gas, a motor ne ubrzava ni reagira na naredbu za ubrzanje, odnosno startovanje.

SI3

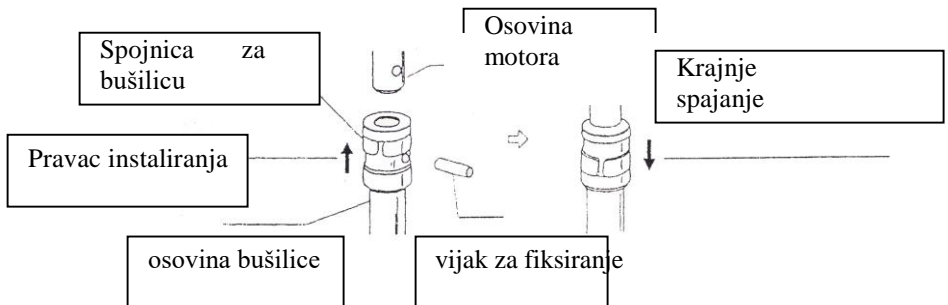
Karburator



Matice za zatezanje kabla

### Spajanje noža na menjaču motornog bušača

Ugradite spojnicu prikazanu na slici 4 i pričvrstite je pričvršnim vijkom.



Slika 4

### **Dodavanje vazelin u menjaču motornog bušača**

Dodavanje vazelin za mazanje zupčanika u menjaču vrši se kroz otvor za dovod na kućištu menjača, a podmazivanje masti se vrši periodično između 10-20 sati rada.

### **Održavanje filtera za vazduh**

Filter za vazduh čisti se periodično u intervalima od 10-20 sati rada , kroz njegovom demontažom sa jedinice motora. Čišćenje se vrši vrućom vodom i sapunom, nakon čega se prirodno suši. Zabranjeno je pranje benzinom ili uljem.

### **Rad motora**

Pokretanje motora vrši se mešavinom goriva / ulja (25 ml ulja po litru benzina) Ruris 2TT Maks ili API klasifikacijskog ulja: TC ili viši. za 3 rezervoara i tek nakon toga može raditi na opterećenju. Povremeno tokom rada u trajanju od 10 minuta aktivirajte gas do maksimuma, nekoliko sekundi kako biste izbegli taloženje kalamina na izduvnom sistemu, odnosno radi zaštite svećice prilikom taloženja kalamina.

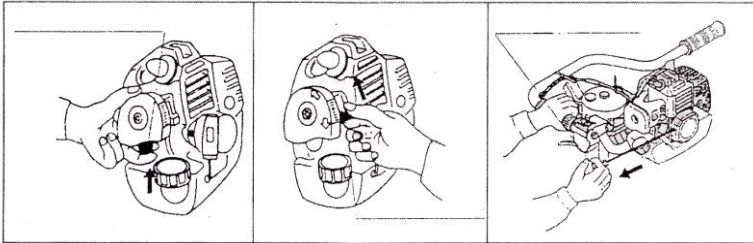
### **Puštanje u rad**

Puštanje u rad motornog bušača sa burgijom vrši se na sledeći način:

1. Gorivo sa uljem Ruris 2TT Maks ili API klasifikatora: TC ili višim, rezervoar goriva PAŽNJA: mešavina goriva treba da bude 1:40 (25 ml ulja na 1L benzina) mešajte smesu goriva najmanje 1 minut, a zatim je sipajte u rezervoar motora.
2. Proverite da li je poklopac rezervoara za gorivo u normalnom položaju navojnim navojem i nema rizika od curenja goriva.
3. Pokrenite karburator 3 puta aktiviranjem pumpe za pranje ispod karburatora, pogledajte sliku 6.

## Pumpa za prenje

## Starter



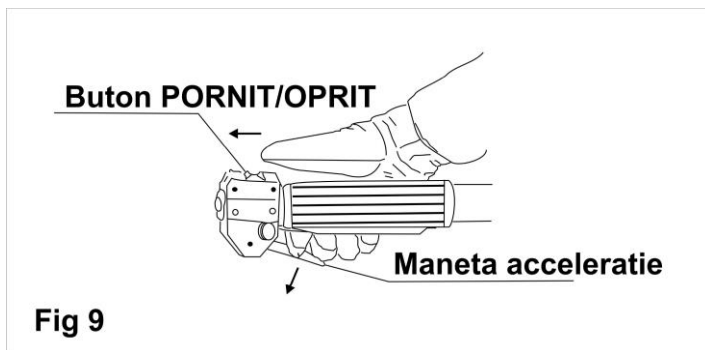
Sl. 6

## Amortizer

Sl. 7

Sl. 8

4. Pritisnite amortizer prema gore kao na slici 7
5. Postavite ručicu u položaj START na ručicu motornog bušača kao na slici 9
6. Blokirate ručicu za gas u maksimalnom položaju ubrzanja istovremeno aktiviranjem ručice za gas i pričvrsnim vijkom.
7. Lagano povucite starter kao na slici 8 dok ne osetite otpornost, a zatim ga snažno i uzastopno povucite, dok motor ne da prvi signal za startovanje, a zatim aktivirajte amortizer u suprotnom smeru od glavnog aktiviranja. U ovom trenutku čvrsto povucite starter dok motor ne počne da ubrzava. U ovom trenutku aktivirajte gas približavanjem ručice i motor će raditi na reležima pripremljeni za rad ili, zavisno od slučaja, za rad u raznim brzinama.



**Buton OPRIT-PORNIT-Dugme Startovanja-Iskljucivanja motornog bušača**

**Fig9-S19**

**Maneta acceleratie-Ručica za gas**

### **Zaustavljanje motora**

1. Postavite ručicu u položaj OFF (OFF) smešten na ručici pogonskog vratila prema slici 9

### **Transport i skladištenje PAŽNJA: -**

Da biste izbegli požar, ostavite motor da se ohladi pre obavljanja transporta motornog bušača ili njegovo skladištenje u zatvorenim prostorijama. Prilikom transporta motornog bušača, prebacite prekidač u položaj OFF i držite ga u horizontalnim položaju.

1. Pre skladištenja motornog bušača na duže vreme, proverite da li je prostor za skladištenje pogodan u pogledu vlage i prašine.

2. Ispraznite benzin iz rezervoara.

3. Dopunite sa benzin u zgužvanu

limenku 4. Izvadite svećicu i sipajte otprilike. 5ml čistog ulja za mešanje u cilindru. Nekoliko puta pritisnite starter za distribuciju ulja, a zatim ponovo zamenite svećicu. 5. Zamenite vijak za

ispuštanje karburatora,

## IZJAVA O USKLAĐENOSTI

### IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea Severinuluj , Br. 317b, Krajova, Dolž, Rumunija Tel. 0351 464 632, Faks 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin - Generalni direktor

Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:

Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

#### Opis mašine:

Motorni bušač je motorna mašina posebno dizajnirana da napravi rupe u zemlji za različite primene: ograde, stupove, žbunjeve, mlade biljke, vinovu lozu, drveće, cveće ili za uzimanje uzoraka zemljišta.

Proizvod: Motorni bušač sa burgijom RURIS

Tip: TT14

Motor: Benzin

Start: ručan

Snaga: 3 ks

Mi, SC RURIS IMPEKS SRL Krajova, proizvođač i / ili distributer, u skladu sa

H.G. 1029/2008 - o uslovima za stavljanje u promet naših mašina,

Direktiva 2006/42 / EC - mašine; Zahtevi bezbednosti i sigurnosti,

EN12100 standard - Poljoprivredne i šumarske mašine.

Bezbednost,

EU. 2016/1628 – što se tiče ograničavanje nivoa emisije buke u okolini, EU. 2018/989 - utvrđivanje mere za ograničavanje emisije gasova i čestica zagađivača koji potiču iz motora, izvršili smo sertifikat o usklađenosti proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da su u skladu sa glavnim zahtevima bezbednosti i sigurnosti, da se ne ugrožava život, zdravlje, radnu sigurnost

SRB/BIH/ALB/HRV

Ja, dole potpisani predstavnik proizvođača Stroe Katalin, izjavljujem pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće evropske standarde i direktive:

-SR EN ISO 12100: 2011 - Bezbednost mašina. Osnovni pojmovi, opšti principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

-SR EN ISO 4254-1: 2010 / AC: 2011 - Poljoprivredne mašine. Bezbednost. Opšti zahtevi

-SR EN ISO 4254-5 / AC: 2010 - Poljoprivredne mašine.

Bezbednost. Mašine za kopanje zemljišta sa uvezanim aktivnim delovima

- Direktiva 2000/14 / EC - Emisije buke u spoljašnjem okruženju

- Direktiva o mašinama 2006/42 / EC.

Ostali standardi ili specifikacije:

-SR EN ISO 9001 - Sistem za upravljanje kvaliteta

-SR EN ISO 14001 – Sistem za upravljanje zaštitom životne sredine

-OHSAS18001 - Sistem za upravljanje zdravlja i bezbednošću na radnom mestu.

**MARKIRANJE I OZNAČAVANJE MOTORA** Benzinski motori sa varničkim paljenjem, primljeni i korišćeni na SC RURIS opremi i automobilima, u skladu sa uredbama EU 2016/1628 i HG 467/2018, obeleženi su:

- Brend i ime proizvođača: S.H.Z Group Co., Ltd.

- Tip: 1E48F-E

- Neto snaga: 3 KS

- Broj odobrenja za tip koji je dobio specijalizovani proizvođač: e13 \* 2016/1628 \* 2016 / 1628SHB1 / P \* 0334 \* 00

- Identifikacioni broj motora - jedinstveni broj.

- Koncept: TEZ

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



SRB/BIH/ALB/HRV

## IZJAVA O USKLAĐENOSTI

### IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea Severinuluj , Br. 317b, Krajova, Dolž, Rumunija Tel. 0351 464 632, Faks 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin - Generalni direktor  
Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:  
Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

#### Opis mašine:

Motorni bušač je motorna mašina posebno dizajnirana da napravi rupe u zemlji za različite primene: ograde, stupove, žbunjeve, mlade biljke, vinovu lozu, drveće, cveće ili za uzimanje uzoraka zemljišta.

Proizvod: Motorni bušač sa burgijom RURIS

Tip: TT14

Motor: Benzin

Start: ručan

Snaga: 3 ks

Nivo buke: 115 dB (A)

Garantovani nivo zvučne snage: 115 LvA (dB (A))

Nivo zvučne snage (buke) je u skladu sa odredbama Direktive 2000/14 / EC i SR EN ISO 3744: 2011.

Ja, dole potpisani proizvođač, Stroe Katalin, izjavljujem pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće evropske standarde i direktive:

- Direktiva 2000/14 / EC - Emisije buke u spoljašnjem okruženju - SR EN ISO 22868: 2011 - Mašine za šumarstvo i mašine za baštovanstvu. Kodovi ,za ispitivanje buke ručnih mašina, ili mašina opremljiv motorom sa unutrašnjim sagorevanjem. Metod stručnosti



SRB/BIH/ALB/HRV

-SR EN ISO 3744: 2011 - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koje emituju izvori buke uz pomoć akustičnog pritiska Ostali standardi ili specifikacije:

-SR EN ISO 9001 - Sistem za upravljanje kvaliteta

-SR EN ISO 14001 – Sistem za upravljanje zaštitom životne sredine

-OHSAS18001 - Sistem za upravljanje zdravlja i bezbednošću na radnom mestu.

Napomena: Tehničku dokumentaciju drži je proizvođač. Godina primene CE oznake: 2018. Objašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom. Rok upotrebe: 10 godina od dana saglasnosti. Mesto i datum izdavanja: Krajova, **02.08.2019** . Registarski broj: **687 /02.08.2019**

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe'. To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'REGISTRARUL' at the bottom. The stamp is partially obscured by the signature.